

Being on a Selection Committee

Making a selection is always a very delicate task, especially since creative work is precious, personal, and unique. There was only a short time to review a large number of various films.

One interesting point is that we had to judge the films without knowing the name of the director or the country of origin. Thanks to the festival organization, this was the best way to have a fair and neutral opinion.

We were looking for original innovative films with powerful emotional content, a good story, or something we have not seen before. We believe this is a strong selection representative of what is happening around the world in the field of animation today.

We watched two thousand, one hundred and ten animated short films in less than three weeks and could only choose sixty-six films for four nights of programming. The large quantity of student films was surprising. This was a huge collaborative effort, we shared our opinions, talked about animation day and night, and eventually came to an agreement over this selection. The fact that the many films submitted to Hiroshima came from all over the world, demonstrates that the Hiroshima International Animation Festival is a very important and unique film festival.

The selection process was like being on an adventure. We journeyed through many perspectives of animation to bring you this selection of animated short films, that we hope you will enjoy and be inspired by.

The International Selection Committee

Olivier Cotte (Chairperson) Iva Čirić
Mary Kocol Andrey Koulev Mirai Mizue

To Aster Plaza (Festival Venue)

(4-17 Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima)

From JR Hiroshima Station...

- By taxi, about 15 min. 1,200 yen.
- By bus, board from bus platform A3 at the South Exit. Bus No. 24, 20 min. 210 yen, 200 m from the bus stop "Kakomachi"

From Hiroshima Bus Terminal...

- By taxi, 5 min. about 800 yen

From Hiroshima Airport to JR Hiroshima Station...

- By limousine bus, 50 min. 1,300 yen



アステールプラザ(会場)へは

(住所:広島市中区加古町4番17号)

JR広島駅から…

南口バス乗り場A3から、24番
「吉島営業所」か「吉島病院」行き
バス乗車、約20分、「加古町」
下車、200m
タクシー約15分

広島バスセンターから…

約1.5km、タクシー約5分

広島空港～JR広島駅…

リムジンバス50分、1,300円(片道)

お問い合わせ先 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会事務局: 〒730-0812 広島市中区加古町4番17号 電話: 082-245-0245 フax: 082-245-0246/082-504-5658
Contact HIROSHIMA 2012 Festival Office: 4-17 Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima 730-0812 Japan Tel: 81-82-245-0245 Fax: 81-82-245-0246/504-5658 E-mail: hiroanim@hiroanim.org



助成 独立行政法人日本万国博覧会記念機構

選考審査を終えて

選考審査というものは常にデリケートな仕事ですが、特に対象がクリエイティブな作品という、貴重で心のこもったユニークなものなら尚更です。ほんの短い期間の間に我々は膨大な数の多種多様な作品を審査しました。

興味深かったのは、我々委員は審査する作品の監督名や制作国を一切知られなかったことです。これは、フェスティバルの方針のお陰ですが、公平で中立な意見を持つための最良の方法でした。

選考にあたって、我々は独創的で革新的、かつ感情に強く訴えかける作品、素晴らしい物語、また今までに見たことがないような作品を期待していました。選出し終えた今、世界のアニメーション界で現在まさに起こっている様子を反映するような力強いセレクションになったと確信しています。

2,110作品ものエントリーを3週間にも満たない期間で審査し、4プログラム66作品のみが選出されました。特に学生作品の多さにはとても驚かされました。我々は一つになって選考に取り組み、意見を交換し合い、アニメーションについて昼夜語り合い、最後にこの選出にたどり着きました。広島に世界中から作品が送られてきているという事実は、広島国際アニメーションフェスティバルがとても重要でユニークな映画祭であることを証明しています。

この選考審査の過程は、まるで冒險の旅に出るようなものでした。様々な観点から作られたアニメーションを旅して選出した短編アニメーション作品を、皆様に楽しんでいただき、インスピレーションの糧にしていただければ幸いです。

国際選考委員一同

オリヴィエ・コッテ(選考委員長) イヴァ・チーリッチ
マリー・ココル アンドレイ・クーレフ 水江 未来

July, 2012

2012年7月発行

HIROSHIMA 2012

Bulletin No.2

第14回広島国際アニメーションフェスティバル

August 23rd-27th, 2012 at Aster Plaza

2012年8月23日(木)～27日(月)開催
アステールプラザにて



All programs released!! プログラム発表!!

ピーター・ロード最新長編作品
"The Pirates! Band of Misfits" (2012)
directed by Peter Lord
©Aardman Animations 2012



アレクサン德拉・コレヨ特集
"Jubilee Concerto" (2012)
directed by Aleksandra Korejwo
©Aleksandra Korejwo Miriam Art Studio 2011



相原信洋オマージュ
"Memory of Red" (2004)
directed by Nobuhiro Aihara



イジー・トルンカ特集
"Archangel Gabriel And Mistress Goose" (1964)
directed by Jiri Trnka
©National Film Archive

アルゼンチン新作長編作品
"The Star Making Machine" (2011)
directed by Esteban Echeverría
©Nuts Studios S.A.

ウルグアイ新作長編作品

"Selkirk, the real Robinson Crusoe" (2012)

directed by Walter Tournier

©Tournier Animation/ La Suma/ Walter Tournier



マーク・ニューランド特集

"Bambi Meets Godzilla" (1969)

directed by Marv Newland

©1969 Marv Newland

Educational Film Market

エデュケーション・フィルム・マーケット—教育機関によるアニメーションの見本市—

出展校(順不同):
大阪デザイナー専門学校
比治山大学短期大学部
アート・アニメーションのちいさな学校
名古屋学芸大学
六吹デザイン専門学校
広島市立大学

東京藝術大学大学院
広島国際学院大学
女子美術大学
武蔵野美術大学
九州大学



Booth Participated by Osaka Designers' College, Tokyo University of the Arts, Graduate School, Hiyama University Junior College, Hiroshima Kokusai Gakuin University, Laputa Art Animation School, Joshibi University of Art and Design, Nagoya University of Arts and Sciences, Musashino Art University, Anabuki Design College Hiroshima, Kyushu University, Hiroshima City University

国内外の多数の学生作品を、会場内の視聴ブースおよびインフォメーション上映にて閲覧することもできます。

Many student works from Japan and foreign countries can be viewed by request at the preview desks as well as at the information screening in the Market.

International Jury Member

国際審査委員



Aleksandra Korejwo
(Poland)
Animated Films Director,
Painter, Script Writer,
Animator, Producer



Irina Margolina
(Russia)
Scripter, Playwriter,
Director,
Head of Studio "M.I.R."
イリーナ・マルゴリーナ
(ロシア)
脚本家、劇作家、監督、
スタジオ "M.I.R." 主宰



Marv Newland
(Canada)
Animation Director
マーク・ニューランド
(カナダ)
アニメーション監督



Igor Kovalyov
(U.S.A.)
Filmmaker, Designer,
Animator, Director
イゴル・コヴァリョフ
(アメリカ)
フィルムメーカー、
デザイナー、アニメーター、
ディレクター



Kosei Ono
(Japan)
Critic and Researcher of
Cinema, Animation and
Comic
小野 耕世
(日本)
映画、アニメーション、
コミックスの評論家・研究家

主催: 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会、広島市、(財)広島市未来都市創造財団
共催: 国際アニメーションフィルム協会日本支部 (ASIFA-JAPAN)

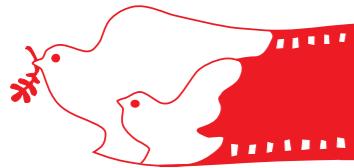
公認: 国際アニメーションフィルム協会 (ASIFA) 協力: 日本アニメーション協会 助成: 財団法人JKA、芸術文化振興基金、日本万国博覧会記念機構

後援: 外務省、経済産業省、文化庁、観光庁、国際交流基金、日本政府観光局 (JNTO)、広島県、広島県教育委員会、広島市教育委員会、公益財団法人広島平和文化センター、

広島市PTA協議会、公益社団法人映像文化製作連盟、一般社団法人日本動画協会、一般社団法人日本映画テレビ技術協会、中国新聞社、朝日新聞社、毎日新聞広島支局、

読売新聞広島総局、日本経済新聞社広島支局、産経新聞社、一般社団法人共同通信社、時事通信社広島支社、NHK 広島放送局、中国放送、広島テレビ、広島ホームテレビ、

テレビ新広島、広島エフエム放送、FMちゅーべー 76.6MHz、株式会社ふれあいチャンネル、ひろしまケーブルテレビ、株式会社アニマックスプロードキャスト・ジャパン、カートーン・ネットワーク



HIROSHIMA 2012 Program Schedule at Aster Plaza

第14回広島国際アニメーションフェスティバル 上映スケジュール(アステールプラザ)

Notice : The timetable and contents of the programs are subject to change.
注:プログラム日程・内容は変更することがあります。

| | 9:00 | 10:00 | 11:00 | 12:00 | 13:00 | 14:00 | 15:00 | 16:00 | 17:00 | 18:00 | 19:00 | 20:00 | 21:00 | |
|-------------------|-------------|--|---|---|--|---|--|--|--|---|---|---|--|--|
| 8/23 Thu. 木 | G M S | 9:15 特別上映 ディズニー長編「ピーターパン」 Disney Classic Feature "Peter Pan" | 11:00 "Peter Pan" © The Walt Disney Company | 11:30 ベスト・オブ・ザ・ワールド1 Best of the World 1 | 13:00 アニメーション・フロム・ザ・ワールド Animation from the World | 13:30 長編「レ・タブロー」 Feature "LE TABLEAU" | 15:30 長編「アグリー・ダックリング」 Feature "THE UGLY DUCKLING" | 17:30 開会式 Opening Ceremony | | コンペティション1 Competition 1 | | | | |
| | | 9:15 ノルウェー特集1:コレクション① Norway 1:Collection ① | 11:15 ノルウェー特集2:コレクション② Norway 2:Collection ② | 13:45 ノルウェー特集3:コレクション③ Norway 3:Collection ③ | 15:10 ASIFA-JAPAN設立30周年記念: イリーナ・マルゴリーナ特集(上映とトーク) ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Irina Margolina Retrospective (Screening and talk) | 16:00 ノルウェー特集4:長編「KURT TURNS EVIL」 Norway 4:Feature "KURT TURNS EVIL" | 17:00 "Tales of the Old Piano - Notes of a Gourmet" © Studio M.I.R./The Ministry of Culture of the Russian Federation/National Film Studio "Belarumfilm" Cinematography Department of the Ministry of Culture of Republic Belarus | 18:00 "Peter Pan" (英語音声、日本語字幕) "Peter Pan" (English, Subtitles in Japanese) | 19:00 "レ・タブロー" (仏語音声、英語・日本語字幕) "LE TABLEAU" (French, Subtitles in English and Japanese) | 20:00 "アグリー・ダックリング" (ロシア語音声、英語・日本語字幕) "THE UGLY DUCKLING" (Russian, Subtitles in English and Japanese) | 21:00 "KURT TURNS EVIL" (ノルウェー語音声、英語・日本語字幕) "KURT TURNS EVIL" (Norwegian, Subtitles in English and Japanese) | | | |
| | | 9:15 ベスト・オブ・ザ・ワールド2 Best of the World 2 | 11:15 ASIFA-JAPAN設立30周年記念:イジイ・トルンカ特集 ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: An Hommage to Jiri Trnka | 13:20 学生優秀作品集1 Stars of Students 1 | 14:00 ピーター・ロード特集(上映とトーク) Peter Lord Retrospective (Screening and Talk) | 14:45 "What's Pig?" by Peter Lord © Aardman Animations 2012 | 16:30 ピーター・ロード最新長編作「The Pirates! Band of Misfits」(上映とトーク) Peter Lord Feature "The Pirates! Band of Misfits" (Screening and Talk) | 18:45 コンペティション2 Competition 2 | | | | | | |
| 8/24 Fri. 金 | G M S | 9:15 長編「バベルドーム」 Feature "Babedom" | 11:15 学生優秀作品集1 Stars of Students 1 | 13:20 学生優秀作品集2 Stars of Students 2 | 14:45 ティズニー短編「PAPERMAN」(上映とセミナー) Disney "PAPERMAN" (Screening and Seminar) | 15:25 "PAPERMAN" by John Kahl © Disney | 17:25 ASIFA-JAPAN設立30周年記念:ドキュメンタリー 「ジル・マーレ・ホルカス・ストローリー」(上映とトーク) ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: "The Dreams of José Castillo", Remembering John Halas | 18:45 "バベルドーム" (英語音声、日本語字幕) "Babedom" (English, Subtitles in Japanese) | 19:00 "ドリーム・オブ・オセ・カスティロ" (スペイン語音声、英語・日本語字幕) "The Dreams of José Castillo" (Spanish, Subtitles in English and Japanese) | 20:00 "リメンバリング・ジョン・ハラス" (英語音声、日本語字幕) "Remembering John Halas" (English, Subtitle Japanese) | 21:00 "バベルドーム" (英語音声、日本語字幕) "Babedom" (English, Subtitles in Japanese) | | | |
| | | 9:15 ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 久里洋二「11PM」特集 ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Yoji Kuri "11PM" Special | 11:05 ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 久里洋二「11PM」特集 ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Yoji Kuri "11PM" Special | 12:55 ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 久里洋二「11PM」特集 ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Yoji Kuri "11PM" Special | 14:45 ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 久里洋二「11PM」特集 ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Yoji Kuri "11PM" Special | 16:35 ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 久里洋二「11PM」特集 ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Yoji Kuri "11PM" Special | 17:25 "Samson & Sally" by Jannik Hastrup © DANSE TEGENEFILM | 18:45 "Samson & Sally" (英語音声、日本語字幕) "Samson & Sally" (English, Subtitle Japanese) | 19:00 "リメンバリング・ジョン・ハラス" (英語音声、日本語字幕) "Remembering John Halas" (English, Subtitle Japanese) | 20:00 "リメンバリング・ジョン・ハラス" (英語音声、日本語字幕) "Remembering John Halas" (English, Subtitle Japanese) | 21:00 "リメンバリング・ジョン・ハラス" (英語音声、日本語字幕) "Remembering John Halas" (English, Subtitle Japanese) | | | |
| | | 9:15 長編「セルカーク、ザリアル・ロビンソン・クルーソー」 Feature "Selkirk, the real Robinson Crusoe" | 11:15 長編「グスコープドリの伝記」 Feature "THE LIFE OF BUDORI GUSUKO" | 13:30 長編「ザラファ」 Feature "ZARAFA" | 15:30 長編「スターメイキングマシン」 Feature "The Star Making Machine" | 17:15 長編「サムソン＆サリー」 Feature "Samson & Sally" | 18:45 コンペティション3 Competition 3 | | | | | | | |
| 8/25 Sat. 土 | G M S | 9:15 子どものためのアニメーション1 Animation for Children 1 | 10:45 子どものためのアニメーション2 Animation for Children 2 | 12:15 学生優秀作品集3 Stars of Students 3 | 14:20 学生優秀作品集4 Stars of Students 4 | 15:30 "The Line" by Andrey Koulev © Attract Film 2009 | 16:30 インフォメーションBOX 2012 国際選考委員会の作品 Information Box 2012 International Selection Committee | 17:15 "My Father's Story" by Mary Koci © 1998, Mary Koci | 18:45 "Selkirk, the real Robinson Crusoe" (スペイン語音声、英語・日本語字幕) "Selkirk, the real Robinson Crusoe" (Spanish, Subtitles in English and Japanese) | 19:00 "Gurin with the Fox Tail" (ノルウェー語音声、英語・日本語字幕) "Gurin with the Fox Tail" (Norwegian, Subtitles in English and Japanese) | 20:00 "Gurin with the Fox Tail" (英語音声、日本語字幕) "Gurin with the Fox Tail" (English, Subtitles in Japanese) | 21:00 "ザラファ" (フランス語音声、英語・日本語字幕) "ZARAFA" (French, English and Japanese) | | |
| | | 9:15 長編「デッド・バット・ノット・ベリード」 Feature "Dead But Not Buried" | 11:10 ノルウェー特集5: 長編「Captain Sabertooth」 Norway 5: Feature "Captain Sabertooth" | 13:00 ノルウェー特集6: 長編「Gurin with the Fox Tail」 Norway 6:Feature "Gurin with the Fox Tail" | 14:50 ノルウェー特集7:カプリノ・スタジオ特集 Norway 7:Capriño Studio Special | 16:50 ノルウェー特集8:キオ・オーネ特集 Norway 8:Kine Aune Retrospective | | | 22:00 "Captain Sabertooth" (ノルウェー語音声、英語・日本語字幕) "Captain Sabertooth" (Norwegian, Subtitles in English and Japanese) | 23:00 "Gurin with the Fox Tail" (ノルウェー語音声、英語・日本語字幕) "Gurin with the Fox Tail" (Norwegian, Subtitles in English and Japanese) | 24:00 "ザラファ" (フランス語音声、英語・日本語字幕) "ZARAFA" (French, English and Japanese) | | | |
| | | 9:15 アレクサン德拉・コレイヨ特集(上映とトーク) Aleksandra Korejwo Retrospective (Screening and Talk) | 11:45 ベスト・オブ・ザ・ワールド3 Best of the World 3 | 13:45 イゴル・コヴァリヨフ特集(上映とトーク) Igor Kovalyov Retrospective(Screening and Talk) | 15:55 ノルウェー特集9:ピオトール・サベガン・& プラヴダ特集 Norway 9:Piotr Saepgin & Pravda Retrospective | | | | 25:00 "The Star Making Machine" (スペイン語音声、英語・日本語字幕) "The Star Making Machine" (Spanish, Subtitles in English and Japanese) | 26:00 "サムソン & サリー" (デンマーク語音声、英語・日本語字幕) "Samson & Sally" (Danish, Subtitles in English and Japanese) | 27:00 "ミルク" (ノルウェー語音声、英語・日本語字幕) "Milch" (Norwegian, Subtitles in English and Japanese) | 28:00 "My Father's Story" (ノルウェー語音声、英語・日本語字幕) "My Father's Story" (Norwegian, Subtitles in English and Japanese) | 29:00 "Glitch in the Grid" (英語音声、日本語字幕) "Glitch in the Grid" (English, Subtitles in Japanese) | |
| 8/26 Sun. 日 | G M S | 9:15 世界の子どもの作品、パラパラアニメコンテスト受賞作品 Animation by Children of the World, Flipbook Contest Awarded Works | 11:30 ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 高橋克雄特集(上映とトーク) ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: Katsuhiro Takahashi Retrospective (Screening and Talk) | 13:30 平和のためのアニメーション1 長編「グリッチ・イン・ザ・グリッド」 Animation for Peace 1 Feature "Glitch in the Grid" | 15:30 カートゥーン ネットワーク セミナー Cartoon Network Seminar | 17:10 LAIKA セミナー LAIKA Seminar | 18:45 "Glitch in the Grid" (英語音声、日本語字幕) "Glitch in the Grid" (English, Subtitles in Japanese) | | | | | | | |
| | | 9:15 ノルウェー特集10:サイレント&初期作品集/コレクション④ Norway 10:Silent & Early Works / Collection ④ | 11:45 ノルウェー特集11:作家特集① Norway 11:Directors Collection ① | 13:45 ノルウェー特集12:作家特集② Norway 12:Directors Collection ② | 15:55 ノルウェー特集13:作家特集③ Norway 13:Directors Collection ③ | 17:10 "PARANORMAN" by Sam Fell, Chris Butler © LAIKA, Inc | | | | | | | | |
| | | 9:15 ベスト・オブ・ザ・ワールド4 Best of the World 4 | 11:15 ベスト・オブ・ザ・ワールド5 Best of the World 5 | 13:15 マーヴ・ニューランド特集(上映とトーク) Marv Newland Retrospective(Screening and Talk) | 15:15 ノルウェー特集14:アニータ・キリ特集 Norway 14:Anita Killi Retrospective | 17:00 表彰式・閉会式 Awards and Closing Ceremony | | | | | | | 受賞作品上映 Screening of Award Winning Works | |
| 8/27 Mon. 月 | G M S | 9:15 ASIFA-JAPAN設立30周年記念: 相原信洋&マージョ ASIFA-JAPAN 30th Anniversary: An Hommage to Nobuhiro Aihara | 10:45 現代日本のアニメーション Japanese Animation Today | 13:15 平和のためのアニメーション2 Animation for Peace 2 | 15:25 学生優秀作品集5 Stars of Students 5 | | | | | | | | | |
| | | 9:15 ノルウェー特集15: Volda大学ほか学生の作品集 Norway 15: Volda University and other Student Works | 11:15 ノルウェー特集16:スタジオ特集① Norway 16:Studio Works ① | 13:00 ノルウェー特集17:スタジオ特集② Norway 17:Studio Works ② | | | | | | | | | | |

G=Grand Hall 大ホール M=Medium Hall 中ホール S=Multi Purpose Studio/Small Hall 多目的スタジオ／小ホール

Admission Fee (Unit : Yen) 入場料金 (単位:円)

| | 1 Program Ticket 1プログラム券 | 1 Day Pass 1日券 | Pass 全プログラム券 |
|------------------------|--------------------------|----------------|----------------|
| Advance 前売り | At the Door 当日 | Advance 前売り | At the Door 当日 |
| Adult 大人 | 1,000 | 1,200 | 2,500 |
| Student (over 18) 大学生 | 800 | 1,000 | 2,000 |
| Child (6 - 18) 小・中・高校生 | 600 | 700 | 1,500 |
| | | | 1,800 |
| | | | 6,000 |
| | | | 7,000 |

10% discount for tickets of 15 and more 団体割引(15枚以上)上記料金の10%引

And More..

Exhibition... ASIFA-JAPAN 30th Anniversary, Nobuhiro Aihara, Stereoscopic 3D, Norway, "The Room of Meditation" Educational Film Market/ Frame-in/ Nexus Point/ Computer Animation Making World/Kid's Clips

展示... ASIFA-JAPAN 設立 30 周年記念、相原信洋、ステレオスコピック 3D、ノルウェー、「瞑想の部屋」

エデュケーションナリフィルム・マーケット/フレーム・イン/ネクサス・ポイント/コンピュータ・アニメーション・マイキング・ワールド/ キッズ・クリップ

市民前夜祭 & パレードの開催!

時: 8月22日(水) 17:00頃~

所: アルセガーデン(広島市中区新天地8番)

料: 入場無料 (雨天中止)

Admission Free

広島市消防音楽隊、ラッパー合唱団 & TE@CHERSの演奏、よしもと広島若手芸人のライブ、神楽の上演、鏡開きもあり。フェスティバルの宣伝部長を務める広島県住みます芸人「フリーライム」をはじめ、大会関係者が市内中心部(本通り)をパレードをします。大会ゲストも招待し、市民とともにアニメーションフェスティバルの開催を盛大に祝います。気軽にご参加下さい。

The Festival Eve & Parade!

Date and Time: August 22nd (Wed) 17:00~

Place: Alcegarden (8 Shintenchi, Naka-ku, Hiroshima)

Festival guests will participate and celebrate the festival opening with citizen.

Advance tickets are available in Japan. From overseas, please contact the Festival Office.

前売り券はチケットぴあ(アートコード9 87 - 7 39 /ケツアビ店舗及びセブン・イレブン、ファミリーマート、サークルK、サンクス)、ローソン(Lコード6 88 0 6)、JTBエンタメチケット(1プログラム券0 2 3 2 0 6 3、1日券0 2 3 2 0 6 4、全プログラム券0 2 3 2 0 6 5/JTB総合提販店舗及びセブン・イレブン、ローソン、ファミリーマート、サークルK、サンクス)、楽天チケット、イベントアンド、広島市内の主なブレイガイド、アステールプラザ等の販売所では、団体割引の取扱いをしておりません。実行委員会事務局へ直接お申し込みください。詳しくはホームページ(<http://hiroanim.org/>)をご覧ください。

Program Supporting Organization : Norwegian Film Institute, National Film Archive of Czech Republic, The British Council, Uni France Film International, National Film Board of Canada, Korea Independent Animation Filmmakers Association

